

Herramientas para protegerte en una relación

Sin importar en qué estado vivas, si formas parte de una pareja del mismo sexo, podrías necesitar lo que comúnmente se conoce como “acuerdo de pareja doméstica”. Este acuerdo te permite poner por escrito detalles sobre tu relación, como quién es el dueño de qué bienes, lo cual podría ser útil para negociar tu relación de manera conjunta o en caso de que llegaran a separarse. Aun si tu estado respeta los derechos de matrimonios, uniones civiles o parejas domésticas, podrías llegar a experimentar discriminación en tu propio estado o al viajar o mudarte a otro estado. La discriminación también podría presentarse en tus tratos con el gobierno federal, el cual no reconoce las relaciones entre personas del mismo sexo. Además, a pesar de que tu matrimonio o unión civil sean respetados por el estado donde vives, esto podría no ser suficiente; lo anterior ocurre frecuentemente cuando un miembro de la pareja mantiene al otro económicamente o existen bienes considerables. Un acuerdo escrito podría ayudar a protegerte en estas y otras situaciones.

Por favor toma nota de que este documento únicamente ofrece información general y su objetivo no es proporcionar consejos o asesoría legal sobre la situación específica de ninguna persona.

PRIMEROS PASOS

1. Reflexiona sobre cómo te gustaría que se dieran las cosas si tu relación llegara a fracasar y habla de tus deseos con tu pareja.
2. Consulta los siguientes recursos para obtener ayuda legal: Por favor recuerde que un Notario Público (*Notary Public*) en los EEUU no es un abogado y no puede preparar documentos legales o dar asesoría sobre la inmigración u otros asuntos de planificación legal (salvo que el *Notary* también sea abogado):
 - Línea de Ayuda de Lambda Legal. Llama la línea gratuita (866-542-8336) o envía un mensaje a legalhelpdesk@lambdalegal.org
 - www.lawhelp.org (para obtener ayuda con el objeto de determinar si hay un abogado accesible en tu área).
 - www.abanet.org/legalservices/findlegalhelp/home.cfm (para encontrar abogados en tu área que puedan reducir su paga).
3. Para tener una idea de los diferentes enfoques para redactar acuerdos de parejas, consulta los ejemplos del libro “Estate Planning For Same-Sex Couples”, de Joan M. Burda, disponible en Internet.
4. Es importante recordar que la información contenida en este folleto puede aplicarse de manera distinta para personas indocumentadas ó cuyo estatus migratorio esté pendiente. Por favor comuníquese con la Línea de Ayuda de Lambda Legal para recibir la información más pertinente a su situación particular.

ACUERDO DE PAREJA DOMÉSTICA

¡Toma el control! Prepara un documento que ayude a proteger tu relación de la discriminación y que pueda protegerte en caso de que la relación terminara.

¿Por qué necesito esta herramienta clave? Aun si tu estado reconoce jurídicamente tu relación, podrías seguir experimentando discriminación en tu estado o cuando viajes a otro estado. También eres vulnerable al tratar con agencias federales como el IRS. Un abogado de tu estado puede proporcionarte información específica sobre cuánta protección podría ofrecer a la relación un acuerdo de pareja doméstica firmado por ti y tu pareja.

Algunas parejas tienen una necesidad mayor de contar con un acuerdo por escrito, como las que se encuentran en las siguientes situaciones:

- un miembro de la pareja mantiene económicamente al otro, como en el caso de los miembros que permanecen en el hogar para cuidar a los hijos.
- un miembro de la pareja tiene muchos más bienes que el otro.
- cada miembro de la pareja tiene bienes considerables que se están fusionando.

En cualquiera de estas situaciones, las parejas heterosexuales que se casan podrían firmar un acuerdo prenupcial. Si su matrimonio no funcionara, gozan del beneficio del divorcio, un proceso legal que les permite una división justa de sus propiedades, y el acuerdo firmado por adelantado puede resultar muy útil. Si tuvieras una relación con una persona del mismo sexo y tu estado te ofreciera el beneficio de un tribunal de

divorcio (como en el caso de un matrimonio o una unión civil), aun así podrías tener que redactar un acuerdo escrito por adelantado. Por otro lado, si tu estado no te da acceso a un tribunal de divorcio, tu necesidad de un acuerdo será mayor porque podría ser tu única protección.

La ruptura de la relación puede resultar problemática – son bien conocidos los feos casos de divorcios entre parejas heterosexuales – pero algunas personas que tenían una relación con una pareja del mismo sexo han llegado a usar argumentos antigays contra sus parejas en los tribunales, lo cual establece un dañino precedente legal. Redactar un acuerdo por adelantado puede ayudar a las parejas a no perjudicarse mutuamente, y a no perjudicar a los demás.

Cómo funciona: Tú y tu pareja redactan un documento y lo firman en presencia de un notario público. En el peor de los casos, el documento tiene significado práctico y moral porque ambos han hablado los temas y se han puesto de acuerdo por escrito. En cuanto a su significado legal, tu abogado puede decirte si el acuerdo es aplicable en tu estado o si puede servir como una evidencia útil en caso de que haya una disputa en tribunales. Toma en cuenta las siguientes recomendaciones:

- Los niños quedan protegidos bajo otro documento, llamado “acuerdo coparental” (consulta la sección de esta guía, titulada “Herramientas para proteger a tus hijos”).
- Considera la posibilidad de hacer una lista de las propiedades importantes que cada miembro de la pareja aporta o adquiere durante la relación, y explica enseguida la manera en la que conciben la propiedad de tales bienes. Esto ayudará a disminuir disputas durante la relación y en caso de que la relación terminara.

HERRAMIENTA ADICIONAL: ACUERDO DE DISOLUCIÓN

Si tú y tu pareja han decidido separarse y no firmaron un acuerdo de pareja doméstica, consideren la posibilidad de firmar un “acuerdo de disolución”. Este documento tiene fines muy parecidos a los del acuerdo de pareja doméstica; por ejemplo, explicar la manera en la que se dividirán los bienes y la forma en la que se resolverán las disputas mediante algún mecanismo que no sea un costoso litigio.

- Podrías desear dejar por escrito la manera en la que se distribuirán sus ingresos respectivos para el pago de gastos. Posteriormente esto podría afectar la cantidad de bienes que formarán parte del patrimonio de la herencia sujeto a impuestos del miembro de la pareja que muriera.
- Si tuvieran mascotas, podrían usar este documento para establecer la manera en la que asumirán las responsabilidades respecto a dichas mascotas, en caso de que la relación no funcionara.
- Considera la posibilidad de agregar una cláusula que comprometa a ambos miembros de la pareja a someterse a asesoría, mediación o arbitraje en caso de que su relación terminara. Estas son importantes alternativas al litigio que suele ser costoso y puede resultar injusto para parejas en relaciones del mismo sexo, quienes a menudo enfrentan discriminación en los tribunales.

- Píde a tu abogado que te asesore sobre opciones para dividir los bienes de manera justa, en caso de que tu relación terminara. Por ejemplo, valuándola o refinanciándola, e incluye las opciones en el acuerdo para evitar disputas posteriormente.
- El acuerdo de pareja doméstica podría resultar un desafío para tu abogado porque tú y tu pareja podrían tener intereses en conflicto. Hay importantes reglas éticas sobre abogados que representan a dos personas que podrían tener un conflicto. Tu abogado debería proponerte opciones, como que firmen un descargo de responsabilidad con pleno consentimiento, lo cual permite al abogado seguir representando a ambos miembros de la pareja, o la posibilidad de contratar a un segundo abogado para el otro miembro de la pareja.

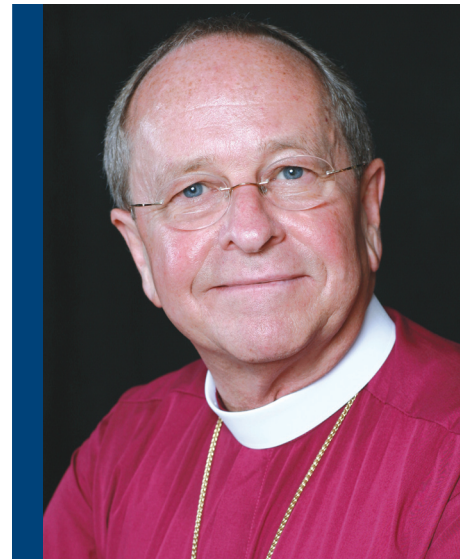
- Debido a que las relaciones cambian con frecuencia, es buena idea revisar el acuerdo cada varios años para asegurarse de que refleja sus deseos respectivos.

IMPUESTOS

Sin reconocimiento legal total y la protección que otorga la igualdad del matrimonio, las parejas del mismo sexo enfrentan una variedad de problemas financieros que se vuelven más complejos al momento de los impuestos. En su página Internet, Lambda Legal ofrece información para parejas del mismo sexo, tanto casadas como con otro tipo de interdependencia financiera, que pueden consultar al momento de los impuestos. Esta información está disponible en www.lambdalegal.org/lifeplanningtaxtips.

TENER Y SOSTENER

EL ESTADO DE MASSACHUSETTS respeta la libertad del matrimonio, mientras que, en el otro extremo del espectro, el estado de Nebraska niega cualquier tipo de reconocimiento legal para relaciones entre personas del mismo sexo. Unos cuantos estados han creado leyes sobre uniones civiles para otorgar las responsabilidades y beneficios del matrimonio, pero niegan el privilegio de la palabra matrimonio a parejas del mismo sexo. Otros estados, ciudades y muchos empleadores han creado el concepto de parejas domésticas, el cual puede tener diferentes significados. Algunas veces, los beneficios para las parejas domésticas incluyen sólo derechos de visita en hospitales; otras veces son mucho más integrales y ofrecen ventajas como seguro médico familiar. Para conocer el espectro de la protección a las relaciones entre personas del mismo sexo en todo el país, consulta nuestra hoja informativa *Estado de las relaciones entre personas del mismo sexo a escala nacional*, disponible en www.lambdalegal.org.



El arzobispo **Bishop Gene Robinson** y su pareja, Mark Andrew, tomaron el control juntos: cada uno redactó un testamento, un poder notarial perdurable y un poder notarial perdurable para asuntos médicos. En preparación para su unión civil en el estado de Nueva Hampshire, están revisando estos documentos y haciendo los cambios necesarios con anticipación.

La ley federal antigay conocida como *Ley de Defensa del Matrimonio* (Defense of Marriage Act, DOMA, por sus siglas en inglés) define al matrimonio, para fines federales, como la unión legal entre un hombre y una mujer. Esto quiere decir que el IRS no respetará el matrimonio de una pareja del mismo sexo celebrado en Massachusetts, Bélgica, Canadá, Holanda, Sudáfrica, España o en ninguna otra parte del mundo. Pero si las parejas del mismo sexo no afirman su matrimonio en las declaraciones de impuestos federales, esas declaraciones pueden ser utilizadas contra ellas en otros contextos en los que la pareja busca el reconocimiento matrimonial. Algunos profesionales en el tema de los impuestos recomiendan que cada miembro de un matrimonio entre personas del mismo sexo declare sus impuestos como persona soltera, pero revele de alguna forma que está casada. Una manera de hacerlo es anexar un escrito de divulgación a la declaración de impuestos. La siguiente es una muestra que puedes mostrarle a tu profesional de impuestos, quien tendrá que proporcionarte más asesoría sobre si debes o no presentar tus declaraciones de impuestos de una manera similar a esta.

EJEMPLO DE ANEXO PARA LA DECLARACIÓN DE IMPUESTOS FEDERALES

Este escrito acompaña la declaración de impuestos federales del contribuyente _____.

El contribuyente arriba mencionado se casó con una persona de su mismo sexo en (lugar), en (año). El contribuyente no ha presentado sus declaraciones federales de impuestos como persona "casada" y/o presentado una declaración federal de impuestos de manera conjunta, por la única razón de que, de acuerdo con la Ley de Defensa del Matrimonio, el gobierno federal define al matrimonio como la unión legal entre un hombre y una mujer. Al presentar su declaración de impuestos como persona "soltera", el contribuyente no niega, de ninguna manera, su matrimonio.

Firma: _____

Fecha: _____

No. de Seguridad Social: _____